

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра славянской филологии и прикладной лингвистики

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научно-методической и
учебной работе

Е.И. Скафа

16 апреля 2019 г.



Рабочая программа учебной дисциплины

«Компьютерные технологии в филологии»

(наименование дисциплины в соответствии с учебным планом)

| | |
|-------------------------|---|
| Направление подготовки: | 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика |
| Магистерская программа: | Фундаментальная и прикладная лингвистика |
| Программа подготовки: | академическая магистратура |
| Квалификация: | магистр |
| Форма обучения: | очная |

Донецк-2019

УТВЕРЖДАЮ:

Декан филологического факультета

И.М. Артамонова



2019 г.

Программа составлена с учётом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика», утверждённого приказом Министерства образования и науки Российской Федерации 03 декабря 2015 г. № 1407.

Программа учебной дисциплины «Компьютерные технологии в филологии» составлена на основе ГОС ВПО по направлению подготовки 45.04.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика», утверждённого приказом Министерства образования и науки Донецкой Народной Республики от 01 ноября 2016 г., № 1130, и зарегистрированного в Министерстве юстиции Донецкой Народной Республики 17 ноября 2016 г., №1718; «Положения об организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики», утверждённого приказом Министерства образования и науки ДНР от 07 августа 2015 г. № 380 (с изменениями, внесенными приказом Министерства образования и науки Донецкий Народной Республики от 30 октября 2015 г., №750); учебных планов по направлению подготовки 45.04.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика» подготовки магистратуры (формы обучения: очная), утверждённых Учёным советом университета от 02.04.2019, протокол № 3.

Разработчик:

Доктор филологических наук, профессор кафедры общего языкознания и истории языка им. Е.С. Отина

В.М. Калинин

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры славянской филологии и прикладной лингвистики

Протокол № 9 от "09" апреля 2019 г.

Зав. кафедрой

И.А. Кудрейко

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией филологического факультета

Протокол № 6 от "10" апреля 2019 г.

Председатель учебно-методической комиссии факультета

С.В. Руденко

1. Область применения и место дисциплины в учебном процессе

Учебная дисциплина «Компьютерные технологии в филологии» является обязательной дисциплиной вариативной части Блока 1 «Дисциплины» подготовки студентов направления подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика.

Дисциплина реализуется на филологическом факультете ДонНУ кафедрой славянской филологии и прикладной лингвистики.

Основывается на базе дисциплин, изученных в бакалавриате: «Основы информатики», «Автоматическая обработка естественных языков», «Компьютерный анализ текста», «Машинный перевод», «Компьютерная лингвистика».

Знания и умения, полученные при изучении дисциплины «Современная языковая норма: теория и практика перевода».

Нормативные ссылки – не предусмотрено.

2. Структура дисциплины

| <i>Характеристика учебной дисциплины</i> | | |
|--|---|------------------------|
| Направление подготовки | 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика | |
| Магистерская программа | Фундаментальная и прикладная лингвистика | |
| Программа подготовки | академическая магистратура | |
| Квалификация | магистр | |
| Количество содержательных модулей | 3 | |
| Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы | дисциплина вариативной части Блока 1 «Дисциплины» | |
| Формы контроля | 2 модульных контроля, 1 зачет во 2 семестре, 1 экзамен в 3 семестре | |
| Показатели | очная форма обучения | заочная форма обучения |
| Количество зачетных единиц (кредитов) | 5 | - |
| Год подготовки | 1, 2 | - |
| Семестр | 2 3 | - |
| Количество часов | 180 | - |
| - лекционных | 30 | - |
| - практических, семинарских | - | - |
| - лабораторных | 30 | - |
| - самостоятельной работы | 120 | - |
| в т.ч. индивидуальное задание | - | - |
| Недельное количество часов, | 8 / 10 | - |
| в т.ч. аудиторных | 2 / 4 | - |

3. Описание дисциплины

Цели и задачи.

Цель изучения дисциплины – создание навыков работы с предназначенными для филологов сетевыми ресурсами и программным обеспечением для дальнейшего использования их при решении профессиональных задач и в преподавании.

Основными задачами изучения дисциплины являются:

- ознакомление студентов с предназначенными для филологов ресурсами: электронными библиотеками, информационными проектами, базами данных;
- ознакомление студентов с методами автоматического анализа текста на морфологическом, синтаксическом и семантическом уровнях;
- изучение соответствующих программных средств;

– изучение форм использования компьютерных технологий в филологическом образовании.

Требования к результатам освоения дисциплины: процесс изучения дисциплины «Компьютерные технологии в филологии» направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО РФ по направлению подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика:

а) общекультурных (ОК):

- способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу (ОК-1) ;
- готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения (ОК-2);
- готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3);

б) общепрофессиональных (ОПК):

- готовность руководить коллективом в сфере своей профессиональной деятельности, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОПК-2);
- владение знаниями об истории лингвистических учений и современного состояния лингвистической науки (ОПК-3);
- способность к осознанию современного состояния в области компьютерной лингвистики и информационных технологий (ОПК-4);
- способность анализировать, сопоставлять и критически оценивать различные лингвистические направления, теории и гипотезы (ОПК-5);
- способность адаптироваться к новым теориям и результатам мировой науки и расширять сферу научной деятельности, участвовать в междисциплинарных исследованиях на стыке наук (ОПК-6);
- способность выбирать оптимальные теоретические подходы и методы решения конкретных научных задач в области лингвистики и новых информационных технологий (ОПК-7);

в) профессиональных (ПК):

Научно-исследовательская деятельность:

- способность проводить самостоятельные исследования и получать новые научные результаты в области теории языка, лингвистики конкретных языков, прикладной и компьютерной лингвистики (ПК-1);
- способность изучать и осваивать современные технические средства и информационные технологии, служащие для обеспечения лингвистической деятельности (ПК-2);
- способность самостоятельно планировать и проводить научные эксперименты (в том числе, при наличии подобного оборудования, с использованием высокоточных методов регистрации мозговой активности (электроэнцефалография (вызванные потенциалы) и функциональная магнитно-резонансная томография) и движений глаз) (ПК-3).

Педагогическая деятельность:

- способность планировать, организовывать и реализовывать образовательный процесс по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по лингвистическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования (ПК-4);
- способность разрабатывать под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методическое обеспечение реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию, рецензировать и проводить экспертизу научно-методических и учебно-методических материалов по лингвистическим дисциплинам (модулям) (ПК-5);

- владение навыками участия в организации научно-исследовательской, проектной, учебной, профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и дополнительным профессиональным программам, в профориентационных мероприятиях со школьниками, навыками проведения научно-популярных и просветительских мероприятий, навыками педагогической поддержки профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и дополнительным профессиональным программам (ПК-6).

Производственно-практическая деятельность:

- способность разрабатывать лингвистические компоненты электронных языковых ресурсов (лингвистические корпуса, словари, онтологии, базы данных) (ПК-7);
- способность разрабатывать и внедрять в практику компьютерные системы обучения (ПК-9);

Организационно-управленческая деятельность:

- способность руководить малыми коллективами лингвистов, решающими ограниченный круг задач в рамках научно-исследовательской и производственной деятельности (ПК-16);

- владение навыками участия в организации и проведении конференций, симпозиумов, семинаров, переговоров и других мероприятий с использованием нескольких рабочих языков (ПК-17).

В результате изучения учебной дисциплины студент должен:

знать: современные информационные технологии, применяемые при сборе, хранении, обработке анализе и передаче филологической информации.

уметь: самостоятельно использовать современные информационные технологии для решения научно-исследовательских и производственно-технологических задач профессиональной деятельности;

владеть: коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации, адекватно использовать их при решении профессиональных задач.

4. Содержание дисциплины и формы организации учебного процесса

Курс дисциплины «Компьютерные технологии в филологии» предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, лабораторные работы, самостоятельная работа студента.

Материал излагается с использованием объяснительно-иллюстративных, эвристических и исследовательских методов преподавания. При проведении лекций для обсуждения материала широко используются мультимедийные презентации, анимации, а так же раздаточные материалы.

В учебном процессе широко применяются активные и интерактивные формы проведения занятий (разбор конкретных ситуаций, дискуссия, полемика), внеаудиторная самостоятельная работа, балльно-рейтинговая система оценки успеваемости, личностно-ориентированное обучение, проблемное обучение, блочно-модульное обучение.

Использование в учебном процессе Интернет-ресурсов по данному курсу; прикладного программного обеспечения; рассмотрение задач, максимально приближенных к конкретным научно-исследовательским ситуациям; лабораторные работы.

Самостоятельная работа студентов предусматривает изучение учебной и методической литературы, работа с ПО, поиск альтернативного решения типовых задач.

| Порядковый номер и тема | Краткое содержание темы |
|---|--|
| 1 | 2 |
| Содержательный модуль 1. Компьютерные технологии поиска и извлечения информации. | |
| Тема 1. Филология и интернет. | Технологические основы Интернета. Классификация сетей. Эталонной модели взаимосвязи открытых систем. |

| | |
|---|---|
| | Архитектура Web-пространства. |
| Тема 2. Филологические ресурсы Интернет. | Филология и лингвистика в интернете. Поиск информации в Интернете. |
| Тема 3. Автоматическое извлечение информации. | Извлечение информации. Текстомайнинг (text mining). Основные технологии Text Mining. Модель программного обеспечения для извлечения информации из слабоструктурированных данных. Метод извлечения информации из слабоструктурированных источников. Реализация метода извлечения. |
| Содержательный модуль 2. Автоматическая обработка информации | |
| Тема 4. Компьютерные технологии обработки данных. | Обработка эмпирической информации. Автоматизированные системы обработки текстовой информации. Компьютерные технологии обработки данных статистической информации. Системы искусственного и гибридного интеллекта. |
| Тема 5. Методы лингвистических исследований. | Теоретические основы методики лингвистических исследований. Типичные недостатки лингвистических методов. |
| Тема 6. Хранение и передача знаний с помощью корпусов текстов. | История развития корпусной лингвистики. Общие понятия корпусной лингвистики. Типы корпусов. |
| Содержательный модуль 3. Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях | |
| Тема 7. Научно-техническая информация и ее обработка. | Виды научно-технической информации. Классификация, структура и функции программных средств. Структура УМК. Программы для презентации учебного материала. |
| Тема 8. КТ в филологическом образовании. | Электронные издания. Викиверситет. Сетература. |
| Тема 9. Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях. | Электронные библиотеки. Программы анализа и лингвистической обработки текстов. Программы машинного перевода. |

Тематический план

| Содержательный модуль 1 | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------------------|----------------------|--------|--------------|--------------|------------------------|-----------------------|------------------------|--------|--------------|--------------|------------------------|-----------------------|
| Названия содержательных модулей и тем | Количество часов | | | | | | | | | | | |
| | Очная форма обучения | | | | | | Заочная форма обучения | | | | | |
| | всего | в т.ч. | | | | | всего | в т.ч. | | | | |
| | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа | | лекции | практические | лабораторные | самостоятельная работа | индивидуальная работа |
| Тема 1. Филология и интернет | 19 | 3 | | 3 | 13 | | | | | | | |
| Тема 2. Филологические ресурсы | 19 | 3 | | 3 | 13 | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|------------|-----------|--|-----------|------------|--|--|--|--|--|--|--|
| Интернет. | | | | | | | | | | | | |
| Тема 3. Автоматическое извлечение информации | 19 | 3 | | 3 | 13 | | | | | | | |
| Итого по содержательному модулю 1 | 57 | 9 | | 9 | 39 | | | | | | | |
| Содержательный модуль 2 | | | | | | | | | | | | |
| Тема 4. Компьютерные технологии обработки данных | 19 | 3 | | 3 | 13 | | | | | | | |
| Тема 5. Методы лингвистических исследований | 19 | 3 | | 3 | 13 | | | | | | | |
| Тема 6. Хранение и передача знаний с помощью корпусов текстов | 19 | 3 | | 3 | 13 | | | | | | | |
| Итого по содержательному модулю 2 | 57 | 9 | | 9 | 39 | | | | | | | |
| Содержательный модуль 3 | | | | | | | | | | | | |
| Тема 7. Научно-техническая информация и ее обработка | 23 | 4 | | 4 | 15 | | | | | | | |
| Тема 8. КТ в филологическом образовании | 23 | 4 | | 4 | 15 | | | | | | | |
| Тема 9. Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях. | 20 | 4 | | 4 | 12 | | | | | | | |
| Итого по содержательному модулю 3 | 66 | 12 | | 12 | 42 | | | | | | | |
| ВСЕГО по дисциплине: | 180 | 30 | | 30 | 120 | | | | | | | |

5. Методические рекомендации для проведения лабораторных занятий содержатся в учебно-методическом комплексе дисциплины

Лабораторные занятия проводятся в целях активного приобретения студентами новых знаний, закрепления, расширения и углубления знаний, полученных на других видах учебных занятий, подготовки докладов и других творческих заданий, а также для обучения студентов методам самостоятельной работы с учебным материалом.

Чтобы данный вид занятий прошел эффективно, теоретически насыщено и полно, студентам необходимо до занятия:

1. Внимательно ознакомиться с домашним заданием.
2. Прочитать конспект лекции по соответствующей теме.
3. Ознакомиться с рекомендованной литературой, в том числе и с дополнительной, подготовить ее конспект и, возможно, принести с собой на занятие.

В ходе самостоятельной подготовки к лабораторному занятию студентам необходимо глубоко изучить основные теоретические положения учебных вопросов. При работе с учебной литературой следует особое внимание обращать на особенности использования новых терминов и понятий, формировать у себя соответствующие лексико-фразеологические обороты речи. Изучаемый учебный материал целесообразно законспектировать в рабочих тетрадях.

На лабораторных занятиях проводится опрос теоретического материала, выполняются практические, тестовые задания. Активное участие в обсуждении вопросов лабораторных занятий является одним из условий получения положительной оценки по данному курсу.

Темы лабораторных занятий

| № | Название темы | Количество часов |
|---------|---|------------------|
| Тема 1. | Филология и интернет | 2 |
| Тема 2. | Филологические ресурсы Интернет | 2 |
| Тема 3. | Автоматическое извлечение информации | 2 |
| Тема 4. | Компьютерные технологии обработки данных | 4 |
| Тема 5. | Методы лингвистических исследований | 4 |
| Тема 6. | Хранение и передача знаний с помощью корпусов текстов | 4 |
| Тема 7. | Научно-техническая информация и ее обработка | 4 |
| Тема 8. | КТ в филологическом образовании | 4 |
| Тема 9. | Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях | 4 |
| | ВСЕГО | 30 |

6. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов содержатся в учебно-методическом комплексе дисциплины

В овладении знаниями учебной дисциплины важным этапом является самостоятельная работа студентов. Основными направлениями самостоятельной работы студента являются:

- первоначально подробное ознакомление с программой учебной дисциплины;
- ознакомление со списком рекомендуемой литературы по дисциплине в целом и по разделам, наличие ее в библиотеке и других доступных источниках, изучение необходимой литературы по теме, подбор дополнительной литературы;
- изучение и расширение лекционного материала преподавателя за счет специальной литературы, консультаций;
- подготовка к лабораторным занятиям по специально разработанным планам с изучением основной и дополнительной литературы;
- подготовка к выполнению диагностических форм контроля (тесты, коллоквиумы);
- подготовка к экзамену.

Целью самостоятельной работы студентов является овладение фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками по профилю будущей профессии, опытом творческой, исследовательской деятельности, развитие самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровней.

Организация самостоятельной работы студентов

| № | Название темы | Количество часов |
|---------|---|------------------|
| Тема 1. | Филология и интернет | 15 |
| Тема 2. | Филологические ресурсы Интернет | 15 |
| Тема 3. | Автоматическое извлечение информации | 15 |
| Тема 4. | Компьютерные технологии обработки данных | 15 |
| Тема 5. | Методы лингвистических исследований | 15 |
| Тема 6. | Хранение и передача знаний с помощью корпусов текстов | 15 |
| Тема 7. | Научно-техническая информация и ее обработка | 15 |
| Тема 8. | КТ в филологическом образовании | 15 |
| Тема 9. | Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях | 10 |
| | ВСЕГО | 130 |

7. Индивидуальные задания.

Содержательный модуль 1.

1. Изучить порядок работы с формулами в табличном процессоре Excel.
2. Найти в среде Интернет систему OCR и описать порядок работы с ней.
3. Основные составляющие лингвистического анализа произведения.
4. Найти в среде Интернет онлайн-переводчик и описать работу с ним.
5. Ознакомиться с работой конверторов в среде Интернет.

Содержательный модуль 2.

1. Выполнить настройку программы ОРФО для выполнения реферирования письменного текста.
2. КТ для построения алфавитно-частотного словаря.
3. Найти в среде Интернет систему синтеза речи и описать ее работу.
4. Найти в среде Интернет систему распознавания речи и описать ее работу.

Содержательный модуль 3.

1. Виды научно-технической информации
2. Первичные документы
3. Вторичные документы
4. Работа с основными веб-браузерами

Примерные темы индивидуальных заданий (рефератов)

1. Модель программного обеспечения для извлечения информации из слабоструктурированных данных.
2. Автоматизированные системы обработки текстовой информации.
3. Филология и лингвистика в интернете.
4. Теоретические основы методики лингвистических исследований.
5. Классификация, структура и функции программных средств.
6. Программы анализа и лингвистической обработки текстов.
7. Классификация электронных средств учебного назначения.
8. Хранение и передача знаний с помощью корпусов текстов.
9. Пользователи и способы использования корпусов.
10. История развития корпусной лингвистики.

Критерии оценивания индивидуальной работы студента

1. Цель работы: насколько четко сформулирована.
 2. Структура: логичность и последовательность изложения материала.
 3. Аргументация: обоснованность, убедительность, наличие позитивной оценки и возможной критики, серьезность научных источников.
 4. Научный поиск: использование соответствующей литературы, объем проведенных научных исследований.
 5. Язык работы: понятность, грамотность.
- Творческий подход: творческое отношение к отбору, обработке материалов, наличие оригинальных примеров.

8. Примерные вопросы к модульному контролю

Вопросы для модульного контроля (2 семестр)

1. Поиск информации в среде Интернет.

2. Компьютерная лингвистика как новый этап в развитии теоретической и прикладной лингвистики.
3. Основные этапы автоматической обработки письменного текста.
4. Основные принципы работы системы OCR (Optical Character Recognition).
5. Основные этапы работы системы оптического распознавания текстов ABBYY FineReader.
6. Поиск текста в документе. Работа с панелью Навигация.
7. Работа с конверторами файлов.
8. Основные виды письменного перевода.
9. Работа с онлайн-переводчиком.
10. Перевод письменного текста в среде текстового редактора Word.
11. Компрессия текста. Основные понятия.
12. Основные типы компрессированных вариантов представления текста.
13. Компрессия текста с использованием набора ключевых слов.
14. Способы информационной компрессии.
15. Порядок составления реферата или аннотации при помощи компьютера.
16. Характеристика различных групп методов автоматического реферирования и аннотирования текстов.
17. Статистическая группа методов автоматического реферирования и аннотирования текстов.
18. Модель линейных весовых коэффициентов при автоматическом реферировании и аннотировании.
19. Модель реферирующих систем с использованием базы знаний при автоматическом реферировании и аннотировании.
20. Алгоритм автоматического построения реферата и аннотации письменного текста.

Вопросы для модульного контроля (3 семестр)

1. Автоматизации обработки НТИ.
2. Основы работы с СУБД Access.
3. Классификация, структура и функции программных средств.
4. Структура УМК.
5. Классификация электронных средств учебного назначения.
6. Программы для презентации учебного материала.
7. Программные средства подготовки электронных презентаций.
8. Тестирующие программы.
9. Авторские среды.
10. Электронные библиотеки.

9. Образец модульного контроля

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА СЛАВЯНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ
Направление подготовки 45.04.01. Филология
Магистерская программа: Украинский язык и литература
Дисциплина «Компьютерные технологии в филологии»

МОДУЛЬНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

Вариант № 1

1. Основные типы компрессированных вариантов представления текста.
2. Основные этапы работы системы оптического распознавания текстов ABBYY FineReader.

Утверждено на заседании кафедры славянской филологии и прикладной лингвистики, протокол № ____ от “__” _____ 20__ г.

Зав. кафедрой _____ И.А. Кудрейко
Преподаватель _____ В.М. Калинин

Критерии оценивания модульного контроля

| <i>Номер задания</i> | <i>Количество баллов</i> |
|----------------------|--------------------------|
| Задание 1 | 5 |
| Задание 2 | 5 |
| Всего | 10 |

10. Контрольные вопросы к промежуточной аттестации

Вопросы к зачету (2 семестр)

1. Технологические основы Интернета.
2. Классификация сетей.
3. Эталонной модели взаимосвязи открытых систем (ЭМВОС).
4. Модель web-пространства
5. Основные принципы работы системы OCR (Optical Character Recognition).
6. Общая характеристика системы оптического распознавания текстов ABBYY FineReader. Скрытый Web.
7. Филология в интернете.
8. Филология в электронных энциклопедиях.
9. Поиск информации в Интернете.
10. Основы работы в Интернете.
11. Лингвистика сети (netlinguistics).
12. Автоматическое извлечение информации.
13. Текстмайнинг (text mining).
14. Историческая справка.
15. технологии Text Mining.
16. Основные технологии Text Mining:
17. Система текстмайнинга.
18. Модель программного обеспечения для извлечения информации из слабоструктурированных данных.
19. Особенности извлечения данных на примере наукометрических баз данных.
20. Структура извлеченной информации.
21. Метод извлечения информации из слабоструктурированных источников.

22. Схематичное представление метода извлечения.
23. Реализация метода извлечения.
24. Система TextAnalyst.

Вопросы к экзамену (3 семестр)

1. Компьютерные технологии обработки данных
2. Обработка эмпирической информации
3. Вторичная обработка первичной эмпирической информации
4. Автоматизированные системы обработки текстовой информации
5. Система Ваал
6. Система TextAnalyst
7. Компьютерные технологии обработки данных статистической информации
8. Системы искусственного и гибридного интеллекта
9. Искусственный интеллект
10. Область применения.
11. Гибридный интеллект
12. Экспертные системы
13. Компьютерная реализация методов математической статистики
14. Программа Статистика+ :
15. Электронная таблица
16. Онтологии
17. Понятие лингвистические исследования
18. Генетическая классификация языков
19. Лингвистические методы исследования
20. Хранение и передача знаний с помощью корпусов текстов
21. Характеристика эпистемической функции языка
22. История развития корпусной лингвистики
23. Общие понятия корпусной лингвистики
24. Корпус текстов
25. Размер корпуса.
26. Разметка.
27. Морфологическая разметка.
28. Синтаксическая разметка
29. Семантическая разметка.
30. Анафорическая разметка
31. Просодическая разметка.
32. Автоматическая разметка.
33. Форматы данных и стандартизация.
34. Работа пользователей с корпусом
35. Пользователи и способы использования корпусов.
36. Типы корпусов
37. Технология создания корпусов.
38. Виды научно-технической информации.
39. Первичные документы.
40. Вторичные документы.
41. Работа с основными веб-браузерами.
42. Основы работы с СУБД Access.
43. Классификация, структура и функции программных средств.
44. Группы электронных средств учебного назначения.
45. Структура УМК.
46. Классификация электронных средств учебного назначения.
47. Программы для презентации учебного материала.
48. Программные средства подготовки электронных презентаций (Corel Presentation 9).

49. Тестирующие программы.
50. Авторские среды.
51. Электронные учебные публикации.
52. Электронное издание.
53. Электронные библиотеки.
54. Дистанционное обучение.
55. Электронные образовательные wiki среды.
56. Викиверситет для обучающихся.
57. Викиверситет для исследований.
58. Викиверситет для работы.
59. Викиверситет для распространения образовательных материалов.
60. Викиверситет для распространения идей.
61. Викиверситет для объединения сообщества.
62. Сетература.
63. Электронные библиотеки.
64. Электронная библиотека РГБ.
65. Фундаментальная электронная библиотека «Русская литература и фольклор».
66. Программы анализа и лингвистической обработки текстов (Морфер, StarLing (Вавилонская башня).
67. Программы машинного перевода (Bing Translator , Promt Translator, Babylon).

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
 ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
 КАФЕДРА СЛАВЯНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ
 НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.04.01. ФИЛОЛОГИЯ
 МАГИСТЕРСКАЯ ПРОГРАММА: УКРАИНСКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА
 ДИСЦИПЛИНА «КОМПЬЮТЕРНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ФИЛОЛОГИИ»

Билет № 1

1. Группы электронных средств учебного назначения
2. Программы для презентации учебного материала
3. При помощи программы Морфер выполнить склонение 5 существительных с разными семантическими признаками.

Утверждено на заседании кафедры славянской филологии и прикладной лингвистики, протокол № ____ от “__” _____ 20__ г.

Зав. кафедрой _____ И.А. Кудрейко
 Преподаватель _____ В.М. Калинин

Критерии оценивания экзамена

| Номер задания | Количество баллов |
|----------------------|--------------------------|
| Задание 1 | 10 |
| Задание 2 | 10 |
| Задание 3 | 20 |
| Всего | 40 баллов |

11. Образец тестового задания

1. К новым методам анализа языка, которые использует компьютерная лингвистика, относятся
 - а) методы классификации и систематизации языкового материала
 - б) метод моделирования
 - в) статистический метод
 - г) описательный метод

2. Компьютерная лингвистика как прикладная дисциплина выделяется, прежде всего
 - а) по новым методам анализа языка
 - б) по использованию компьютерных средств обработки языковых данных
 - в) по использованию математических методов исследования языковых данных
3. Машинным переводом занимается
 - а) математическая лингвистика
 - б) компьютерная лингвистика
 - в) структурная лингвистика
 - г) социолингвистика
4. Основным достоинством компьютерных словарей является
 - а) удобная компактная форма
 - б) возможность активного использования при изучении иностранного языка
 - в) скорость поиска информации
 - г) соответствуют текущей языковой и культурной ситуации
5. К новым методам анализа языка, которые использует прикладная лингвистика, относятся
 - а) методы классификации и систематизации языкового материала
 - б) метод моделирования
 - в) статистический метод
 - г) описательный метод

12. Критерии оценивания

По учебной дисциплине предполагается проведение модульного контроля, выполнение индивидуальной работы, проведение зачета и экзамена.

Оценка знаний студентов проводится по 100-балльной шкале согласно следующим критериям и предполагает во втором семестре обучения зачёт.

| Зачетные модули | Виды контрольных мероприятий | Баллы |
|--------------------|--|------------|
| Смысловой модуль 1 | Аудиторная работа | 10 |
| | СРС (написание и защита реферата) | 10 |
| | Модульная контрольная работа | 10 |
| Смысловой модуль 2 | Аудиторная работа | 20 |
| | СРС (подготовка конспектов научных источников) | 10 |
| Смысловой модуль 3 | Аудиторная работа | 10 |
| Зачёт | Устное собеседование | 30 |
| Общий итог | | 100 |

Итоговая оценка по результатам изучения дисциплины вычисляется путем суммирования заработанных студентом баллов за семестр с полученными на экзамене согласно шкале, принятой в ДонНУ. Более подробные критерии разрабатываются, исходя из фонда оценочных средств и контрольно-измерительных материалов и доводятся до ведома студентов в первый месяц обучения.

| Зачетные модули | Виды контрольных мероприятий | Баллы |
|--------------------|--|-------|
| Смысловой модуль 1 | Аудиторная работа | 10 |
| | СРС (написание и защита реферата) | 10 |
| | Модульная контрольная работа | 10 |
| Смысловой модуль 2 | Аудиторная работа | 10 |
| | СРС (подготовка конспектов научных источников) | 10 |
| Смысловой модуль 3 | Аудиторная работа | 10 |

| | | |
|------------|--------------|------------|
| Экзамен | Устный ответ | 40 |
| Общий итог | | 100 |

Шкала соответствия баллов государственной шкале

| Оценка ECTS | Сумма баллов за все виды учебной деятельности | Оценка по государственной шкале (экзамен, дифференциальный зачет) | Оценка по государственной шкале (зачет) |
|-------------|---|---|---|
| A | 90-100 | 5 (отлично) | зачтено |
| B | 80-89 | 4 (хорошо) | зачтено |
| C | 75-79 | 4 (хорошо) | зачтено |
| D | 70-74 | 3 (удовлетворительно) | зачтено |
| E | 60-69 | 3 (удовлетворительно) | зачтено |
| FX | 35-59 | 2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи | не зачтено |
| F | 0-34 | 2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов | не зачтено |

13. Материально-техническое обеспечение учебного процесса.

Освоение дисциплины «Компьютерные технологии в филологии» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения: учебная аудитория для проведения лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, (ауд. № 227, г. Донецк, ул. Университетская, д. 24) оснащена комплектом учебной мебели на 30 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, компьютером в комплекте (10 шт.), переносным проектором, мультимедийной и меловой доской.

Для самостоятельной работы обучающихся используется читальный зал № 4 периодической литературы (ауд. № 19: г. Донецк, ул. Университетская, 24), укомплектованный учебной мебелью на 31 посадочное место, компьютер в комплекте (1 шт.); читальный зал № 2 гуманитарных наук (ауд. № 46: г. Донецк, ул. Университетская, 22), укомплектованный учебной мебелью на 90 посадочных мест, компьютер в комплекте (2 шт.).

Рекомендованная литература

| № п/п | Наименование | Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ | Наличие электронной версии в ЭБС |
|----------------------------------|---|---------------------------------------|----------------------------------|
| Основная литература | | | |
| 1. | Михальчук, В. М. Компьютерные технологии в науке и образовании [Электронный ресурс]: мультимедийный курс лекций. – 2-е изд., испр. и доп. – Донецк : ДонНУ, 2019. – Электронные данные (1 файл). | | + |
| Дополнительная литература | | | |
| 1. | Гордеева А. В. Компьютерные технологии в практической и научной деятельности психолога : учебное пособие / А. В. Гордеева ; Донецкий нац. ун-т, Каф. психологии. – Донецк : ДонНУ, 2011. – 124 с. | 6 | |
| 2. | Каргин, А. А. Введение в интеллектуальные машины [Текст]. Кн. 1 : Интеллектуальные регуляторы / А. А. Каргин ; Донецкий нац. ун-т. – Донецк : ДонНУ : | 1 | |

| | | | |
|----|--|--|---|
| | Норд-Пресс, 2010. – 526 с. | | |
| 3. | Хроленко А. Т. Современные информационные технологии для гуманитария : практическое руководство / А. Т. Хроленко, А. В. Денисов. – 3-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2010. – 127, [1] с. | | + |

14. Информационные ресурсы

1. Электронный каталог ДонНУ <http://library.donnu.ru/catalog/>
2. Электронный архив ДонНУ <http://repo.donnu.ru:8080/jspui/>
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <https://elibrary.ru/defaultx.asp>
4. Электронная библиотека диссертаций РГБ <https://dvs.rsl.ru/>
5. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» <https://www.biblio-online.ru/>
6. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://biblioclub.ru/index.php?page=book_blocks&view=main_ub/.
7. ЭБС Znanium.com <http://znanium.com/>
8. Электронно-библиотечная система ibooks.ru (Айбукс-ру) <https://ibooks.ru/>
9. Научная электронная библиотека «Киберленинка» <https://cyberleninka.ru/>
10. Российский электронный журнал «Мир истории» <http://www.historia.ru/>

15. Программное обеспечение

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонНУ № 46484614);
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонНУ лицензия № 46472919);
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений);
4. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: FreeLab, Scilab, R Studio, Python, Eclipse, Free Pascal, Tries Mode, Prolog, Антивирус Касперского, Linux Fedora, Libre Office, Adobe Acrobat Reader, xPDF, Blender, КОМПАС-3D LT, Paint.NET, Gimp.

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры с изменениями (без изменений) на _____ 201__ год. Протокол заседания кафедры № ____ от _____.

Зав. кафедрой

И.А. Кудрейко